

**Incontro Internazionale**  
**LA PACE È SEMPRE POSSIBILE**  
**religioni e culture in dialogo**



Tirana, 6 - 8 settembre 2015

**PROGRAMMA**

*Domenica 6 settembre - pomeriggio*

**ASSEMBLEA DI APERTURA**

*Palazzo dei Congressi*

*17.00*

*Presiede*

**Hilde Kieboom**

Comunità di Sant'Egidio

*Saluti inaugurali*

**Filip Vujanović**

Presidente della Repubblica di Montenegro

**Blendi Klosi**

Ministro del Welfare e della Gioventù, Albania

*Lettura del messaggio di*

**Papa Francesco**

*Discorsi di apertura*

**Edi Rama**

Primo Ministro della Repubblica di Albania

**Andrea Riccardi**

Fondatore della Comunità di Sant'Egidio

*Interventi*

**Andrea Orlando**

Ministro della Giustizia, Italia

**Louis Raphaël I Sako**

Patriarca di Babilonia dei Caldei, Iraq

*Contributi*

**Anastasios**

Arcivescovo di Tirana e Primate della Chiesa ortodossa autocefala di Albania

**David Rosen**

Ex Rabbino Capo di Irlanda, AJC, Israele

**Muhy al-Din Afifi**

Segretario generale della "Al-Sharif Islamic Research Academy" di Al-Azhar, Egitto

**Sudheendra Kulkarni**

Presidente della "Research Hindu Foundation" di Mumbai, India

***Lunedì 7 settembre - mattina***

***9.30 - PANEL***

**PANEL 1 - Mondo diviso: quale unità dei cristiani**

Cattedrale ortodossa, Sala Conferenze

*Presiede*

**Ole Christiam Maele Kvarme**

Vescovo luterano, Norvegia

*Intervengono*

**Enthons**

Arcivescovo della Chiesa ortodossa Tewahedo di Etiopia

**Tamas Fabiny**

Vice presidente della Federazione Luterana Mondiale

**Ignatiy**

Metropolita ortodosso, Patriarcato di Mosca

**Seraphim Kykkotis**

Metropolita ortodosso, Patriarcato di Alessandria

**Anders Wejryd**

Co-presidente del Consiglio Ecumenico delle Chiese

**Matteo Zuppi**

Vescovo cattolico, Italia

## PANEL 2 - La pace è sempre possibile

Tirana International Hotel, Sala Akernia

*Presiede*

**Mario Giro**

Sottosegretario agli Esteri, Italia

*Intervengono*

**Miriam Coronel Ferrer**

Presidente del Panel del Governo filippino ai negoziati di pace per Mindanao

**Mauro Garofalo**

Comunità di Sant'Egidio

**Ignatius Ayau Kaigama**

Arcivescovo cattolico, Nigeria

**Dyonisus Jean Kawak**

Arcivescovo ortodosso, Chiesa siriana

**Aboud Sayeed Lingga**

Rappresentante del Fronte di Liberazione islamico Moro, Filippine

**Marc-Antoine Pérouse de Montclos**

Istituto di Geopolitica, Francia

**Din Syamsuddin**

Presidente del Centro del "Indonesian Ulema Council"

## PANEL 3 - Cristiani e musulmani: sfide del mondo globale

Museo di Storia Nazionale, Sala Conferenze

*Presiede*

**Michel Santier**

Vescovo cattolico, Francia

*Intervengono*

**Sayyed Mohammad Ali Abtahi**

Presidente dell'Istituto per il Dialogo Interreligioso, Iran

**Anouar Kbibeche**

Presidente del "Conseil Français du Culte Musulman" (CFCM), Marocco

**Muhja Ghalib**

Decano della Facoltà femminile di Studi Islamici, Università di "Al-Azhar", Egitto

**Klaus Krämer**

Presidente di "Missio Aachen", Germania

**Siti Musdah Mulia**

Rappresentante della Conferenza Indonesiana per la Pace

**Guirguis Ibrahim Saleh**

Intellettuale, Chiesa Copta ortodossa, Egitto

**Joseph Soueif**

Arcivescovo cattolico maronita, Cipro

## PANEL 4 - La pace è possibile in Iraq

Politecnico, Auditorium

*Presiede*

**Vittorio Ianari**

Comunità di Sant'Egidio

*Intervengono*

**Louis Raphaël I Sako**

Patriarca di Babilonia dei Caldei, Iraq

**Abdulrazzaq A. Alsaadi**

Università per le Scienze e l'Educazione mondiale, Iraq

**Jawad Al-Khoei**

Segretario generale del "Al-Khoei Institute", Iraq

**Pascal Gollnisch**

Direttore generale dell'Ordinariato dei cattolici orientali, Francia

**Abdellatif Hmeyem Mohammed**

Direttore per gli Affari Sunniti in Iraq

**Kamal Muslim**

Ministro degli Affari Religiosi, Kurdistan

**Domenico Quirico**

Giornalista de "La Stampa", Italia

## PANEL 5 - I martiri: cambia il volto del cristianesimo

Palazzo dei Congressi

*Presiede*

**Marco Gnavi**

Comunità di Sant'Egidio

*Intervengono*

**Epiphanius**

Vescovo ortodosso, Chiesa Copta, Egitto

**George Frendo**

Vescovo cattolico, Albania

**Paulo Lockmann**

Presidente del Consiglio Metodista Mondiale

**Armash Nalbandian**

Primate armeno di Damasco, Siria

**Thomas Schirmacker**

Commissione teologica, Alleanza Evangelica Mondiale

**Ernest Troshani**

Francescano, testimone, Albania

**Serafim**

Vescovo ortodosso, Patriarcato di Mosca, Bielorussia

## PANEL 6 - Una nuova alleanza tra umanità e ambiente

Hotel Rogner, Sala Conferenze

*Presiede*

**Maite Carpio**

Giornalista e regista, Italia

*Intervengono*

**Athenagoras**

Metropolita ortodosso, Chiesa di Grecia

**Eugenio Bernardini**

Moderatore della Tavola Valdese, Italia

**Markus Dröge**

Vescovo Evangelico, Germania

**Andrea Orlando**

Ministro della Giustizia, Italia

**Leopoldo Sandonà**

Direttore del Festival Biblico di Vicenza, Italia

**Abraham Skorka**

Rettore del Seminario Rabbinico "Marshall T.Meyer", Argentina

## PANEL 7 – A 70 anni da Hiroshima: memoria e futuro

Palazzo dei Congressi, Sala Conferenze 2

*Presiede*

**Maria De Giorgi**

Centro "Shinmeizan" per il dialogo interreligioso, Giappone

*Intervengono*

**Shoko Abe**

Scuola buddista Tendai, Giappone

**Gensho Hozumi**

Monaco buddista Rinzai Zen, Giappone

**Moriyasu Ito**

Scintoismo Meiji Jingu, Giappone

**Keiji Kunitomi**

Segretario generale di "Religions for Peace Japan"

**Katherine Marshall**

Consigliere della "World Bank", USA

**Andrea Masullo**

"Greenaccord", Italia

**Noriaki Nagao**

Rappresentante Tenri Kyo, Giappone

## PANEL 8 – Globalizzare la solidarietà

Cattedrale ortodossa, Auditorium

*Presiede*

**Mario Marazziti**

Deputato, Presidente della Commissione Affari Sociali, Italia

*Intervengono*

**Johan Jozef Bonny**

Vescovo cattolico, Belgio

**Philippe Herzog**

“Confrontations Europe”, Francia

**Ioan**

Metropolita ortodosso, Patriarcato di Romania

**Thomas Silberhorn**

Parlamentare, Segretario di Stato, Germania

**Israel Singer**

Rabbino, Touro Univerity, USA

**Raj K. Srivastava**

Centro di Studi Indu per le Società in Sviluppo, India

## PANEL 9 – Asia tra sviluppo e umanesimo: una sfida per le religioni

Galleria Nazionale d'Arte

*Presiede*

**Agostino Giovagnoli**

Comunità di Sant'Egidio

*Intervengono*

**Yoshitaka Hatakeyama**

Segretario generale della Conferenza Asiatica Religioni per la Pace, Giappone

**Indunil J. Kodithuwakku**

Pontificio Consiglio per il Dialogo Interreligioso, Santa Sede

**Doryu Mine**

Abate buddista Rinzai-Zen, Giappone

**Mohinder Singh**

Istituto sikh di Studi Punjab, India

**Gijun Sugitani**

Consigliere supremo della scuola buddista Tendai, Giappone

**Didi Talwalkar**

Leader del “Swadhyaya Movement”, India

**Wang Tao**

Vice Capo divisione del Secondo Dipartimento, SARA, Repubblica Popolare Cinese

***Lunedì 7 settembre - pomeriggio***  
***PANEL***

**PANEL 10 – Immaginare la pace. Il ruolo delle religioni e della politica**

Cattedrale ortodossa, Auditorium – **ore 17,30**

*Presiede*

**Antonio Ferrari**

Giornalista del “Corriere della Sera”, Italia

*Dialogo tra*

**Paolo Gentiloni**

Ministro degli Affari Esteri, Italia

*e*

**Ignatius Aphrem II**

Patriarca siro ortodosso di Antiochia e di tutto l’Oriente

**John Olorunfemi Onaiyekan**

Cardinale, arcivescovo di Abuja, Nigeria

**Abraham Skorka**

Rettore del Seminario Rabbिनico "Marshall T.Meyer", Argentina

***16.30 - PANEL***

**PANEL 11 – Lo spirito di Assisi dalla guerra fredda al mondo globale**

Hotel Tirana International, Sala Akernia

*Presiede*

**Domenico Sorrentino**

Vescovo cattolico, Italia

*Intervengono*

**Jean-Dominique Durand**

Storico, Università “Jean Moulin” di Lione, Francia

**Mauro Gambetti**

Custode del Sacro Convento di Assisi, Italia

**Kristin Ladusau**

Rissho Kosei-Kai, Giappone

**Heinrich Mussinghoff**

Vescovo cattolico, Germania

**David Rosen**

Ex Rabbino Capo di Irlanda, AJC, Israele

**Mohammed Esslimani**

Teologo islamico, Egitto

## PANEL 12 - **Storie del Mediterraneo: mare che divide e unisce**

Museo di Storia Nazionale, Sala Conferenze

*Presiede*

### **Joseph Soueif**

Arcivescovo cattolico maronita, Cipro

*Intervengono*

### **Crescenzo Sepe**

Cardinale, arcivescovo di Napoli, Italia

### **Alvaro Albacete**

Vicesegretario generale per le Relazioni Esterne del “KAICIID”

### **Khadija Bengana**

Giornalista del “Al Jazeera TV Channel”, Qatar

### **Jaume Castro**

Comunità di Sant’Egidio, Spagna

### **Nedim Gursel**

Scrittore, Turchia

### **Isak Haleve**

Rabbino capo di Turchia

### **Tarek Mitri**

Università Americana di Beirut, Libano

## PANEL 13 - **La gratuità e il mercato globale**

Politecnico, Auditorium

*Presiede*

### **Jerzy Norel**

Vicario generale dell’Ordine dei Frati Minori Conventuali

*Intervengono*

### **Riccardo Di Segni**

Rabbino capo di Roma, Italia

### **Antoine Guggenheim**

“Collèges des Bernardins”, Francia

### **Jürgen Johannesdotter**

Vescovo luterano, Germania

### **Katherine Marshall**

Consigliere della “World Bank”, USA

### **Romano Prodi**

Ex Presidente della Commissione Europea

### **Ambrogio Spreafico**

Vescovo cattolico, Italia

## PANEL 14 – Religioni e violenza

Università delle Arti, Sala Concerti

*Presiede*

**Athanasios**

Metropolita ortodosso, Chiesa di Grecia

*Intervengono*

**Paul Bhatti**

Presidente dell'Alleanza delle Minoranze, Pakistan

**Alison L. Boden**

Università di Princeton, USA

**Oded Wiener**

Ex direttore generale del Gran Rabbinate di Israele

**Matthew Hassan Kukah**

Vescovo cattolico, Nigeria

**Sudheendra Kulkarni**

Presidente del "Research Hindu Foundation" di Mumbai, India

**Muhammad Khalid Masud**

Membro della Corte Suprema, Pakistan

## PANEL 15 – La preghiera alla radice della pace

Hotel Rogner, Sala Conferenze

*Presiede*

**Leon Lemmens**

Vescovo cattolico, Belgio

*Intervengono*

**Amfilohije**

Metropolita ortodosso, Patriarcato di Serbia

**Virgil Bercea**

Vescovo greco-cattolico, Romania

**Muhammad Abdul Khabir Azad**

Grand Imam della moschea di Lahore, Pakistan

**Joseph Levi**

Rabbino di Firenze, Italia

**Brian C. Stiller**

Global Ambassador dell'Alleanza Evangelica Mondiale

**Gijun Sugitani**

Consigliere supremo della scuola buddista Tendai, Giappone

## PANEL 16 – **Scenari di guerra: la pace alla prova**

Palazzo dei Congressi, Sala Conferenze

*Presiede*

### **Cornelio Sommaruga**

Ex Presidente del Comitato della Croce Rossa Internazionale

*Intervengono*

### **Giulio Albanese**

Direttore di “Popoli e Missione”, Italia

### **Ditmir Bushati**

Ministro degli Affari Esteri, Albania

### **Mario Giro**

Sottosegretario agli Esteri, Italia

### **M'hamed Krichen**

Giornalista di "Al Jazeera TV Channel", Tunisia

### **Mohammad Sammak**

Comitato Nazionale per il Dialogo Islamo-cristiano, Libano

### **Antonio Tajani**

Vice presidente del Parlamento Europeo, responsabile per il dialogo interreligioso

## PANEL 17 – **Albania, terra del convivere**

Cattedrale ortodossa, Sala conferenze

*Presiede*

### **Erion Veliaj**

Sindaco di Tirana

*Intervengono*

### **Lucjan Avgustini**

Vescovo cattolico, Albania

### **Hervin Fushekati**

Federazione protestante di Albania

### **Hajji Baba Dede Mondri**

Leader della comunità mondiale Bektashi, Albania

### **Andon Merdani**

Vescovo ortodosso, Chiesa autocefala di Albania

### **Roberto Morozzo della Rocca**

Storico, Comunità di Sant'Egidio

### **Tritan Shehu**

Intellettuale e politico, Albania

### **Ali Zaimi**

Vice presidente della comunità islamica di Albania

## PANEL 18 - **Misericordia di Dio, forza di cambiamento**

Galleria Nazionale d'Arte

*Presiede*

### **Jean Mbarga**

Arcivescovo cattolico, Camerun

*Intervengono*

### **Abd Al-Hay Azab**

Rettore dell'Università di "Al-Azhar", Egitto

### **Jaron Engelmayer**

Rabbino, Israele

### **Serafim**

Metropolita ortodosso, Patriarcato di Romania

### **Gerhard Ulrich**

Vescovo luterano, Presidete della VELKD, Germania

### **Armand Puig**

Teologo cattolico, Spagna

***Martedì 8 settembre - mattina***

***9.30 - PANEL***

## PANEL 19 – **L'Europa a un bivio**

Cattedrale ortodossa, Auditorium

*Presiede*

### **Vincenzo Paglia**

Arcivescovo, Presidente del Pontificio Consiglio per la Famiglia, Santa Sede

*Dialogo tra*

### **Romano Prodi**

Ex Presidente della Commissione

Europea e

### **Jean-Arnold de Clermont**

Pastore della Chiesa riformata, Francia

### **Albert Guigui**

Rabbino capo di Bruxelles, Belgio

### **Robert Innes**

Vescovo anglicano per l'Europa, Belgio

### **Lluís Martínez Sistach**

Cardinale, arcivescovo di Barcellona, Spagna

### **Vassilis Vassilikos**

Scrittore e storico, Grecia

## PANEL 20 – **Seyfo: una strage dimenticata**

Tirana International Hotel, Sala Akernia

*Presiede*

**Marco Impagliazzo**

Presidente della Comunità di Sant'Egidio

*Interviene*

**Ignatius Aphrem II**

Patriarca siriano ortodosso di Antiochia e di tutto l'Oriente

## PANEL 21 – **I poveri oggi e le religioni**

Museo di Storia Nazionale, Sala Conferenze

*Presiede*

**Angelo Massafra**

Arcivescovo cattolico, Presidente della Conferenza Episcopale di Albania

*Intervengono*

**Rashid al-Husseini**

Segretario generale della "Al-Mustafa Foundation", Iraq

**Riccardo Di Segni**

Rabbino capo di Roma, Italia

**Vitto Huotari**

Vescovo luterano, Finlandia

**Joan**

Metropolita ortodosso, Chiesa autocefala di Albania

**Armand Puig**

Teologo cattolico, Spagna

## PANEL 22 – **Migranti: una sfida globale**

Palazzo dei Congressi

*Presiede*

**Crescenzo Sepe**

Cardinale, arcivescovo di Napoli, Italia

*Intervengono*

**Slaheddine Jourchi**

Giornalista e attivista per i Diritti Umani, Tunisia

**Hugo Martinez**

Ministro degli Affari Esteri, El Salvador

**Mario Morcone**

Capo del Dipartimento per le Libertà Civili e l'Immigrazione, Italia

**Armash Nalbandian**

Primate armeno di Damasco, Siria

**Daniela Pompei**

Comunità di Sant'Egidio

**Altin Prenga**

Testimone, Albania

**Carolyn Y. Woo**

Presidente e Amministratore delegato del "Catholic Relief Service", USA

**PANEL 23 – Capire il mondo delle periferie**

Hotel Rogner, Sala Conferenze

*Presiede*

**John Olorunfemi Onaiyekan**

Cardinale, arcivescovo di Abuja, Nigeria

*Intervengono*

**Giulio Albanese**

Direttore di "Popoli e Missione", Italia

**Elard Alumando**

Comunità di Sant'Egidio, Malawi

**Jesus Delgado**

Vicario generale della diocesi di San Salvador, El Salvador

**Venance Konan**

Scrittore, direttore generale di "Fraternité Matin", Costa d'Avorio

**Jean Paul Messina**

Università Cattolica dell'Africa Centrale (UCAC), Camerun

**Abdelfattah Mourou**

Primo Vicepresidente del Parlamento, Tunisia

**PANEL 24 – Serve ancora il dialogo?**

Palazzo dei Congressi, Sala Conferenze

*Presiede*

**Indunil J. Kodithuwakku**

Pontificio Consiglio per il Dialogo Interreligioso, Santa Sede

*Intervengono*

**Roberto Catalano**

Moviment dei Focolari, Italia

**Ruth Dureghello**

Presidente della Comunità ebraica di Roma, Italia

**Mohamad Hassan El-Amine**

Teologo islamico, Libano

**Franco Sottocornola**

Prete cattolico, Centro "Shinmeizan" per il dialogo interreligioso, Giappone

**Vasileios**

Metropolita ortodosso, Chiesa di Cipro

**Tep Vong**

Patriarca del buddismo cambogiano

## PANEL 25 – E' possibile vivere insieme oggi?

Cattedrale ortodossa, Sala Conferenze

*Presiede*

### **Abraham Skorka**

Rettore del Seminario Rabbinico "Marshall T.Meyer", Argentina

*Intervengono*

### **Antonij**

Metropolita ortodosso, Chiesa ucraina

### **Abulhasan Navab**

Presidente della "University of Religions", Iran

### **Gwenolé Jeusset**

Frate francescano, Turchia

### **Ignatius Ayau Kaigama**

Arcivescovo cattolico, Nigeria

### **Valérie Régnier**

Comunità di Sant'Egidio, Francia

### **Erion Veliaj**

Sindaco di Tirana

## PANEL 26 – Non c'è futuro senza pace - Incontro dei giovani

Galleria Nazionale d'Arte

*Presiede*

### **Stefano Orlando**

Comunità di Sant'Egidio

*Saluto di*

### **Blendi Klosi**

Ministro del Welfare e della Gioventù, Albania

*Intervento*

### **Francisco Guevara**

Comunità di Sant'Egidio, El Salvador

*Contributi e testimonianze*

## PANEL 27 – **La pace è possibile in Libia**

Politecnico, Auditorium

*Presiede*

**Angelo Romano**

Comunità di Sant'Egidio

*Intervento*

**Mahdi Al-Harati**

Sindaco di, Libia

**Awad Ibrahim Al-Baraasi**

Vice Primo Ministro, Libia

**Salah Salem Saeed**

Teologo islamico, Libia

**Mohamed Sidi Ibrahim**

Vice Ministro, Leader politico di “Tebu”, Libia

*Martedì 8 settembre - pomeriggio*

## **Preghiera per la Pace**

Centro della città – dalle ore 16,30

17:00

### **Preghiere per la Pace**

In luoghi diversi secondo la tradizione religiosa

18:30

### **Processione di Pace**

Dai luoghi di preghiera, insieme, verso la piazza della Piramide

19:00

### **Cerimonia Finale**

Piazza della Piramide

*Interventi conclusivi*

#### **Bujar Nishani**

Presidente della repubblica di Albania

#### **Anastasios**

Arcivescovo di Tirana e Primate della Chiesa ortodossa autocefala di Albania

#### **Andrea Riccardi**

Fondatore della Comunità di Sant'Egidio

Testimonianze

Piantagione dell'olivo della pace per l'inaugurazione del Parco della

Pace Silenzio per le vittime delle guerre, della violenza e del terrorismo

Lettura dell'Appello di Pace 2015

Consegna dell'Appello alle giovani generazioni

Accensione dei candelabri e firma dell'Appello

Scambio di un segno di pace e processione finale di uscita